



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura

Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、
科学及文化组织

Discurso de la Directora General de la UNESCO

Irina Bokova,

**con el motivo de la Mesa Redonda "Diálogo y Reconciliación: hacia una
Cultura de la Paz duradera"**

UNESCO, 12 de septiembre de 2016

Excmo. Marco Tulio Chicas Sosa, Embajador Extraordinario y Plenipotenciario de la República de Guatemala en Francia, Delegado Permanente ante la UNESCO,

Excelencias, Embajadores,

Señoras y Señores,

Me siento honrada y emocionada al encontrarme aquí con ustedes para abrir esta mesa redonda en el marco de las celebraciones del vigésimo aniversario de la firma de los Acuerdos de Paz de Guatemala.

Como usted ha subrayado, Sr. Embajador, la UNESCO es el lugar propicio para acoger este aniversario.

A principios del año pasado tuve el placer de visitar Guatemala y encontrar una sociedad multiétnica, multicultural y multilingüe.

Tuve la oportunidad de conversar con un grupo de mujeres indígenas, estudiantes, y autoridades locales y observar los cambios causados por el largo proceso de consolidación de la paz.

La Historia de Guatemala nos da hoy un ejemplo: para instaurarse una cultura de paz es necesario tiempo, esfuerzo de todas las partes, apoyados en el diálogo y la reconciliación.

Una paz duradera necesita cambios profundos en la mente de las mujeres y de los hombres, para que ellos puedan construir el futuro con sus propias decisiones. Esta es la idea central de la Constitución de la UNESCO, escrita hace más de 70 años.

Hoy es el espíritu mismo de cooperación de la UNESCO con Guatemala, en la cual estamos trabajando juntos para construir un futuro mejor para nuestras nuevas generaciones, basados en los valores de los derechos humanos, la dignidad, la solidaridad y la inclusión.

Mesdames et messieurs,

Rigoberta Menchú, lauréate du prix Nobel de la paix, Ambassadrice de bonne volonté de l'UNESCO, et grande figure de la culture Maya qui est le cœur battant du Guatemala, et que j'ai rencontrée lors de ma visite au pays, a dit :

« La Paix n'est pas seulement l'absence de guerre ; tant qu'il y aura la pauvreté, le racisme, la discrimination et l'exclusion nous pourrions difficilement atteindre un monde de Paix ».

Ces mots, Mesdames et Messieurs, résonnent au cœur du mandat de l'UNESCO.

Ils incarnent l'esprit du nouvel Agenda pour le développement durable d'ici 2030, dont les objectifs sont mis à l'honneur de la Journée internationale de la paix, le 21 septembre.

Telle est la raison pour laquelle l'objectif 16 de l'Agenda 2030, pour la promotion de sociétés pacifiques et inclusives, l'accès à la justice et la mise en place d'institutions inclusives, est si pertinent.

Pour qu'il y a un dialogue, et une réconciliation, il faut qu'il y ait l'inclusion.

Dans un monde si divers, l'inclusion est la condition du vivre ensemble.

Il n'y a pas d'autre chemin.

Les sociétés sont plus prospères, plus résilientes et plus fortes quand elles sont plus solidaires, plus inclusives, quand elles s'appuient sur le débat démocratique, et sur les forces de chacun.

Je pense à la signature de l'accord de paix entre le gouvernement colombien et les Forces armées révolutionnaires de Colombie (FARC), une étape si importante pour une paix durable dans le pays et la région – je tiens à souligner ici que l'UNESCO se tient prête à apporter tout son soutien, toute son expertise, à faire avancer ce processus historique, pour la Colombie, pour la région.

Je pense aussi au dialogue en cours au Mali pour un accord de paix et de réconciliation, pour lequel l'UNESCO a collaboré avec le développement d'un Programme national de culture de la paix.

Et bien sûr je pense aux accords signés pour la paix au Guatemala, qui ont été un exemple pour toute la région il y a 20 ans, et dont nous devons sans cesse renouveler l'esprit et réaffirmer le message aujourd'hui.

Ladies and Gentlemen,

We meet at a time when I believe the call for inclusion has never been so important, when societies are increasingly connected, when conventional models of social cohesion and intercultural dialogue are being challenged.

Poverty remains enduring, and this is revealing deep inequalities that weakens perceptions of the social contract in many countries.

In societies across the world, we see the rise of violent extremism, terrorism, striking at the heart of identities and communities.

We see human rights violated on massive scale, minorities attacked, women and girls abused and abducted, journalists brutally killed, cultural diversity and cultural diversity destroyed.

I see this, indeed, a new global struggle for hearts and minds.

In these turbulent times, we need to reinvent how to build peace, by giving women and men, especially young people, new skills for new times, new tools to advance gender equality and make the most of diversity, to develop new forms of cultural literacy.

A culture of peace must be built in schools, in every society, to empower young women and men, because we know the education is the most powerful force for transformation.

This is why UNESCO is leading education for global citizenship.

This is why we are advancing education to prevent violent extremism.

We must strengthen intercultural dialogue, to bolster living together, on the basis of respect, tolerance and mutual understanding, to build resilience for peace.

In all this, human rights and fundamental freedoms must be our starting point and our compass setting – and this means defending freedom of expression, and enhancing the safety of journalists.

These ideas stand at the heart of the *UN Decade for the Rapprochement of Cultures (2013-2022)*, led forward by UNESCO.

We must teach history to prevent new violence and fight discrimination.

This is at the heart of our partnership with the *Abat Oliba CEU University*, in Barcelona, in a new research project on the progress and challenges of the peace agenda in the United Nations over the past 70 years, as well as all UNESCO's work to teach the history of the Holocaust and other genocides.

UNESCO is acting across the board... to make the best of our 'soft power' to consolidate the foundations for lasting peace.

Taking forward this vision calls for the mobilization of all.

In this respect, I wish to thank the delegation of Guatemala for the organization of this round table and all participants for sharing their voice and their strength for the sake of peace and reconciliation.

Thank you.